

1. Liebestreu. -- True Love. -- Cœur fidèle

für ein Klavier und eine einzige Stimme

for a piano and a single voice

pour un piano et d'une seule voix

Johannes Brahms
(1833 - 1897)

Sehr Langsam.
Very Slowly. _ Molto Lento

Version fra

Canto.

p

O ver senk', o ver-senk' dein_
Oh sink, oh sink thy_
Jette au loin, jette au loin, ton cha -

pp

simile

Piano.

3

Leid, mein Kind, in die See, in die tie - fe
grief, my child, to the bot - tom of the
-grin, mon en - fant, Dans la mer, la pro - fon - de

Piano.

träumerisch

dreamingly

rêveur

5

See!
sea!
mer!

Ein Stein wohlbleibt auf des
A stone, a - las, in the
La pier - s'en - dort, sous le

pp

7

Mee - res Grund, mein Leid Kommt
sea will sink, my grief re -
flot mou - vant; cha - grin re -

9

stets in die Höh'.
- turns to me.
-vient plus a - mer!

11 *poco più mosso*

p

Und die Lieb', die du im
 And the love that thou in thy
 Bri - se - le, bri - se - le, comme on

poco più mosso

p

13

Her - zen tr ä g s t, brich sie ab, brich sie ab, mein
 heart dost bear, cut it down, and no more re -
 bri - seu - ne fleur, Cet a - mour qui te fait souf -

p

15 *rit.***Tempo I**

pp

Kind! Ob die Blum' auch stirbt wenn
 -pine! Oh, a flow'r will die, when
 -frir! Si la fleur qu'on bri - se lan -

rit. dim.

pp

17

man sie bricht, treu - e Lieb' nicht
 cut, I know, not so true
 guit et meurt, Mon a - mour ne sau -

19

so ge - schwind.
 love like mine.
 -rait mou - rir!

ancora più mosso

ancora più mosso

21

più
f Und die Treu', und die Treu', 's war
 And thy troth, and thy troth, 'twas a
 Jette au vent, jette au vent tes ser -

più
f

agitato

23

nur ein Wort, in den Wind da - mit hin -
 word, my child, to the winds with it a - -
 ments, mon en - fant, Qu'ils s'en - vo - lent bien loin de

25

-aus. O mut - ter, und split - tert der
 -way. Oh, mo - ther, tho' shat - tered be
 toi. Le vent fait trembler la fa

27

Fels auch im Wind, mei - ne Treu - e die hält ihn
 rocks by the winds, my troth, it is strong as
 laise et la fend, Il ne peut é - bran - ler ma

sempre rit. e dim. al Fine

aus; they, foi! die is Il ne

hält strong, peut die is é - bran - ler hält strong ihn as ma

aus! they! foi!